

УДК 811:378

**ПРОЕКТНАЯ РАБОТА КАК МЕТОД В ОБУЧЕНИИ
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Ерёмин Виталий Валерьевич, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков, Кемеровский государственный университет (г. Кемерово, РФ). E-mail: eremin_06@mail.ru

В статье приводится описание методических возможностей использования проектной работы. Делается обобщение научно-методических положений метода проектов: цель, принципы и этапы ор-

ганизации проектной работы. Обосновывается применение данных положений в преподавании иностранных языкам для формирования у студентов конкретных знаний и умений. В качестве наглядного примера использования проектной работы в обучении профессионально-ориентированному иностранному языку в статье приводится описание соответствующих заданий учебного пособия автора. Автор предлагает готовить проектные работы по темам будущей профессиональной деятельности студентов в три этапа: этап погружения, подготовительный этап и этап защиты. В ходе выполнения заданий у студентов формируются знания и умения, применение которых необходимо на последующих этапах. Целью этапа погружения является ознакомление студентов с этапами и формами работы, получение необходимых знаний для подготовки проекта. Подготовительный этап предполагает самостоятельную работу над проектом в соответствии с поставленной целью. Этап защиты предусматривает оценку проектной работы по заранее оговоренным критериям. Завершающий этап проходит в виде презентации с использованием технических средств обучения, ролевой игры и последующего обсуждения для определения лучшей работы. Качество выполнения и защиты проектных работ автор предлагает оценивать по следующим критериям: правильность составленных документов, качество презентации, грамотность речи на иностранном языке, соблюдение правил процедуры собеседования.

Ключевые слова: профессиональное образование, проектная работа, метод проектов, иностранный язык, интерактивный метод обучения, методика преподавания иностранного языка.

THE PROJECT WORK AS THE METHOD IN PROFESSIONAL ORIENTED FOREIGN LANGUAGE TEACHING

Eremin Vitaliy Valeryevich, PhD in Pedagogy, Associate Professor of Department for Foreign Languages, Kemerovo State University (Kemerovo, Russian Federation). E-mail: eremin_06@mail.ru

Some methodical facilities for using project work were described in the article. It was generalized from facts scientific-methodical thesis for the project work: purpose, principles and stages of project work organization. These theses use was substantiated in foreign language teaching to build up by students the particular knowledge and skills. The author cited as an example of the project work use in professional oriented foreign language teaching a description of conforming tasks from the written by him study aid. The author proposed to make project works in themes concerning the future professional activity of students in three stages: immersion stage, preparation stage and defense stage. In the course of tasks accomplishment some knowledge and abilities of the students are formed which application is necessary at the subsequent stages. The aim of the immersion stage is to familiarize students with stages and forms of the work, to get knowledge necessary for the project preparation. The preparation stage presupposes an independent work on a project in accord with the aim. The defense stage means the project work estimation by stipulated criteria. The final stage runs its course in form of presentation using computer assisted teaching aids, role game and following discussion for determination of the best work. Task and defense performance of the project works were proposed by the author to be appreciated in the following criteria: accuracy of the drawn documents, presentation quality, speaking skills in a foreign language, abidance by rules of the interview procedure.

Keywords: professional education, project work, project-based learning, foreign language, team working, teaching methodology of foreign language.

В современной методике преподавания иностранных языков не случайно уделяется большое внимание проектным работам. В условиях, когда от современных выпускников вузов ожидают не просто хороших знаний дисциплины «Иностранный язык» как предмета, но практических навы-

ков применения иностранного языка в мультикультурном, высокотехнологичном и мобильном обществе, особую роль в обучении отводят методам и образовательным технологиям, которые позволяют сформировать у студентов необходимые знания, умения, личностные качества. Поэтому

в теории и практике обучения иностранным языкам стали уделять внимание соответствующим методам обучения, направленным на решение комплексных задач.

Стоит заметить, что в вузах значительный объем времени при освоении дисциплин отводится на самостоятельную работу студентов, которая требует четкой методической организации. Цель проектного обучения, по словам Т. К. Градусовой и Т. А. Жуковой, – создать условия, при которых студенты: самостоятельно и охотно приобретают недостающие знания из разных источников; учатся пользоваться приобретенными знаниями для решения познавательных и практических задач; приобретают коммуникативные умения, работая в различных группах; развивают исследовательские умения (умения выявления проблем, сбора информации, наблюдения, проведения эксперимента, анализа, построения гипотез, общения); развивают системное мышление [1, с. 32].

Примечательно еще то, что проектная работа по своему характеру относится к интерактивным методам обучения. Интерактивное обучение, по мнению Е. Н. Борисенко, О. А. Игнатенко, Л. А. Николаевой, – это обучение, погруженное в общение. В качестве основы данного обучения авторы видят взаимодействие всех участников образовательного процесса, обмен информацией и действиями между ними, сотрудничество, совместное принятие решений в атмосфере взаимопонимания и уважения [4, с. 17]. Принимая во внимание то, что иностранный язык является практической дисциплиной, становится понятным, почему проектные работы оказались столь востребованными.

Однако достоинства метода проектов на этом не заканчиваются. В одной из предыдущих своих работ мы рассматривали проектную работу в связи с организацией профессионально-ориентированной исследовательской деятельности студентов. Тогда мы предложили использовать проектную работу для активизации самостоятельной исследовательской работы обучающихся [3, с. 101].

Таким образом, метод проектов дает преподавателям широкие возможности в организации практических занятий по иностранному языку.

В данной статье мы хотим уделить внимание возможностям применения проектных работ на занятиях по иностранному языку для студентов неязыковых направлений подготовки. Действующие образовательные стандарты предусматривают формирование общекультурных компетенций, обеспечивающих решение профессиональных задач при взаимодействии с зарубежными коллегами.

Сначала мы хотели бы остановиться на основных научно-методических положениях метода проектов. Сегодня существует большое количество теоретических работ, посвященных проектным работам с иллюстрацией примеров их применения. На наш взгляд, целостное, системное описание данного метода представлено в работе коллектива авторов под редакцией Н. Э. Касаткиной. Во-первых, исследователи формулируют принципы метода проектов: получение прочных научных знаний в области будущей профессии; приучение к точным наблюдениям и анализу полученной информации; приобщение к экспериментальной работе; формирование логического, критического, проблемно-ориентированного междисциплинарного мышления [5, с. 108].

Применительно к иностранному языку использование данных принципов можно рассматривать следующим образом. В процессе подготовки проекта студенты пополняют свой словарный запас по теме, над которой они работают. Они также получают новые социокультурные знания, знакомясь с новыми для себя правилами, традициями, нормами поведения. Когнитивная база также формируется при подготовке и защите проекта. Знания и умения в части выступления, объяснения, аргументирования ответов помогают защитить проектную работу. В процессе подготовки проекта студенты учатся искать, анализировать и подавать информацию из иностранных источников в области своей будущей профессиональной деятельности.

Во-вторых, проектная работа представляет собой связку последовательных этапов, требующих четкого соблюдения [5, с. 111]:

1. Подготовка проекта. Определение темы и целей исследования.
2. Планирование. Определение источников информации, способов сбора и анализа информа-

ции, формы отчета, критериев оценки результатов и процесса, распределение ролей.

3. Исследование. Сбор информации, решение поставленных задач.

4. Обобщение результатов исследования.

5. Отчет – представление результатов работы: устный доклад, содоклады, реферат, курсовая работа, стендовый материал, письменный отчет, книга, брошюра.

6. Завершающий этап, где оцениваются результаты и процесс работы.

Наглядный пример использования проектной работы в обучении профессионально-ориентированному иностранному языку представлен в изданном нами учебном пособии «Немецкий язык для студентов математических факультетов» для направлений подготовки: «Прикладная математика и информатика», «Фундаментальная информатика и информационные технологии», «Математическое обеспечение и администрирование информационных систем».

Такой перечень целевой группы объясняется тем, что на математическом факультете для изучения профессионально-ориентированного немецкого языка создавалась сборная группа студентов одного курса всех направлений подготовки в виду того, что каждый год поступало небольшое количество студентов, изучавших в школе немецкий язык.

Данное учебное пособие получило гриф организации, уполномоченной Министерством образования и науки РФ, в виде положительной рецензии, – ФГБОУ ВПО «Санкт-Петербургский государственный университет». Электронная версия пособия размещена на сайте библиотеки «Лань» [2].

Содержание учебного пособия представлено десятью учебными блоками (*Lektionen*), сгруппированными по четырем тематикам: иностранный язык для общих целей, иностранный язык для академических целей, иностранный язык для профессиональных целей, иностранный язык для делового общения.

Проектная работа предусмотрена в десятом учебном блоке «Устройство на работу», входящим в тематику «Иностранный язык для делового общения», и является самостоятельным завер-

шающим тему заданием. Непосредственно подготовке и защите проектной работы посвящены задания 15, 16 и 17.

Задание 15 служит погружением студентов в ситуацию собеседования при приеме на работу путем предварительного осмысления и последующего обсуждения следующих пунктов:

- личные профессиональные устремления;
- планы трудоустройства по завершению учебного заведения;
- приобретенные знания, умения и опыт в той или иной деятельности;
- имеющиеся личностные качества, оказывающие положительное и
- отрицательное влияние на выбранную профессиональную деятельность.

Перечисленные пункты отражены в шестнадцати вопросах данного задания. Поскольку в учебном пособии они приведены на немецком языке, то мы приводим здесь их перевод для понимания смысла:

1. Каковы ваши личные данные (имя, место жительства, семейное положение)?
2. Почему вы желаете работать в нашей фирме?
3. Что вы знаете о нашем предприятии?
4. Какое у вас образование?
5. Почему вам интересна именно эта профессия?
6. Почему вы считаете себя готовым работать по данной профессии?
7. Какими опытом/умениями обладаете вы?
8. Каковы ваши планы после обучения?
9. Как вы представляете себе свою работу?
10. Расскажите о своей прежней деятельности.
11. Какой должности на нашей фирме, по вашему мнению, вы соответствуете?
12. Вам нравилось ходить в школу/университет?
13. Какие любимые предметы были у вас во время учебы в вузе?
14. Каковы ваши сильные стороны?
15. Каковы ваши слабые стороны?
16. Каковы ваши увлечения/хобби?

Однако не достаточно просто продумать ответы на конкретные вопросы. Важно объяснить

студентам, что собеседование – это многогранный процесс коммуникации, в котором вопросы и ответы представляют собой лишь один из аспектов его содержания. Поэтому на предварительном этапе погружения мы предлагаем провести также теоретическую подготовку студентов по процедуре ведения собеседования.

Для решения данной задачи мы включили в учебное пособие Приложение 3 – «Собеседование». Приложение содержит три части. В первой части описывается ход ведения собеседования в виде реплик, их тематики, значения и порядка обмена сторонами разговора. Во второй части приведены рекомендации относительно того, как вести себя при собеседовании и как реагировать на вопросы, которые вызывают затруднение или погружают в стрессовую ситуацию. В третьей части приведены типичные вопросы, задаваемые представителями работодателей, пояснения к ним и советы при ответе.

По итогам выполнения задания 15 студент должен представлять себе цель собеседования как с позиции соискателя, так и с позиции работодателя, знать правила ведения разговора, уметь четко излагать свои личные и профессиональные данные, убедительно объяснять и аргументировать свои планы и желания.

Успешное выполнение этапа погружения является необходимым условием для выполнения последующего подготовительного этапа. Поскольку все знания и умения, полученные на этапе погружения, будут ориентировать студентов при подготовке собственной проектной работы-презентации.

В следующем задании студентам предлагается подготовить собственный комплект документов соискателя на выбранную должность. Комплект готовится строго по перечню документов, которые необходимо предоставить работодателям в Германии. В данный комплект входят: сопроводительное письмо и так называемая папка соискателя. Такое разделение объясняется тем, что письмо в любом случае остается у работодателя, а папка с входящими в нее документами возвращается соискателю.

Сопроводительное письмо информирует работодателя о цели своего контакта, намерении получить конкретную вакантную должность. Пись-

мо также дает общую информацию о соискателе и оформляется в виде делового письма по требованиям немецкого промышленного стандарта деловых писем (DIN 5008).

Папка соискателя содержит следующие документы: биографию, копии документов об образовании и повышении квалификации, рекомендации. В биографии делается подробный обзор об учебе и профессиональной деятельности. Поскольку задание выполняют студенты, то мы предлагаем им акцентировать внимание на дополнительных знаниях, умениях, опыте, приобретенных помимо профессионального образования, и на учебной (производственной) практике. В качестве наглядного примера для выполнения данного задания мы используем схему и образцы деловых писем, а также образец биографии соискателя страны изучаемого языка по соответствующей профессии.

Следующее задание представляет собой процедуру защиты подготовленных проектных работ. Задание выполняется в виде собеседования при приеме на работу. Цель задания – выбрать наиболее подходящего кандидата на объявленную вакансию. Предварительно происходит распределение ролей. Выбирается начальник отдела кадров, который будет проводить собеседование. Остальные студенты играют роль соискателей. Преподаватель в этом задании может играть роль помощника начальника отдела кадров для корректировки процедуры собеседования в случае необходимости. Студенты приносят свои комплекты документов и выступают с использованием презентаций, подготовленных в приложении MS Office Power Point. Затем следуют вопросы начальника отдела кадров по презентации и документам и даются ответы соискателями.

После собеседования со всеми кандидатами организуется общая дискуссия с целью определения лучшей презентации и, соответственно, подходящей кандидатуры. При этом заранее оговариваются критерии оценки. Для защиты проектных работ в качестве соискателей на вакантную должность мы предлагаем оценивать: 1) правильность составленных документов; 2) качество презентации; 3) грамотность речи на иностранном языке; 4) соблюдение правил процедуры собеседования.

В завершении хотелось бы отметить, что проектная работа такого типа изначально вызывает живой интерес у студентов, поскольку в ней моделируется реальная проблема, которая их волнует – поиск работы после окончания учебного заведения. В процессе подготовки и защиты данного проекта студенты приобретают знания и умения совершенно нового вида, которые не пред-

усмотрены в дисциплинах профессионального цикла. В связи с этим дисциплина «Иностранный язык» приобретает в глазах учащихся, благодаря таким заданиям, совершенно новый смысл. Она становится уже не формальным и обязательным предметом, а практическим и полезным тренингом для решения собственных профессиональных проблем.

Литература

1. Градусова Т. К., Жукова Т. А. Педагогические технологии и оценочные средства для проведения текущего и промежуточного контроля успеваемости и итоговой аттестации студентов: учеб. пособие. – Кемерово: Кемеров. гос. ун-т, 2013. – 100 с.
2. Еремин В. В. Немецкий язык для студентов математических факультетов [Электронный ресурс]: учеб. пособие. – Электрон. дан. – Кемерово: Изд-во КемГУ (Кемеров. гос. ун-т), 2013. – 212 с. – URL: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=58315 (дата обращения: 25.02.2016).
3. Ерёмин В. В. Организация профессионально-ориентированной исследовательской деятельности будущих специалистов в вузе // Вестн. Кемеров. гос. ун-та. – 2013. – № 1 (53). – С. 99–103.
4. Интерактивные методы обучения иностранным языкам: учеб.-метод. пособие / Кемеров. гос. ун-т; сост. Л. А. Николаева, Е. Н. Борисенко, О. А. Игнатенко. – Кемерово, 2012. – 60 с.
5. Современные образовательные технологии в учебном процессе вуза: метод. пособие / авт.-сост. Н. Э. Касаткина, Т. К. Градусова, Т. А. Жукова, Е. А. Кагакина, О. М. Колупаева, Г. Г. Солодова, И. В. Тимонина; отв. ред. Н. Э. Касаткина. – Кемерово: КРИРПО, 2011. – 184 с.

References

1. Gradusova T.K. Pedagogicheskie tekhnologii i otsenochnye sredstva dlya provedeniya tekushchego i promezhutochnogo kontrolya uspevaemosti i itogovoy attestatsii studentov [Pedagogical technologies and valuation means for the current and intermediate progress control and total students attestation]. Kemerovo, Kemerovo State University Publ., 2013. 100 p. (In Russ.).
2. Eremin V.V. Nemetskiy yazyk dlya studentov matematicheskikh fakul'tetov [German for students studying at faculties of Mathematics]. Kemerovo, Kemerovo State University Publ., 2013. 212 p. (In Russ.). Available at: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=58315.
3. Eremin V. V. Organizatsiya professional'no-orientirovannoy issledovatel'skoy deyatel'nosti budushchikh spetsialistov v vuze [The organization of the professional-oriented research activity for future specialists at the higher educational institution]. *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta [Bulletin of Kemerovo State University]*, 2013, no. 1 (53), pp. 99-103. (In Russ., abstract. in Eng.).
4. Nikolaeva L.A., Borisenko E.N., Ignatenko O.A. Interaktivnye metody obucheniya inostrannym yazykam [Interactive methods for foreign language teaching]. Kemerovo, Kemerovo State University Publ., 2012. 60 p. (In Russ.).
5. Kasatkina N.E., Gradusova T.K., Zhukova T.A., Kagakina E.A., Kolupaeva O.M., Solodova G.G., Timonina I.V. Sovremennye obrazovatel'nye tekhnologii v uchebnom protsesse vuza [The modern educational technologies in academic activity of the higher educational institution]. Ex. editor N.E. Kasatkina. Kemerovo, KRIRPO Publ., 2011. 184 p. (In Russ.).